EKITABO KYA MUSA EKY'OKUBANZA EKIRIKWETWA

OKUTANDIKA

Okuhangwa kw'ebintu

1 Omu kutandika Ruhanga
akahanga eiguru n'ensi. 2 Ensi
ekaba etari mu buteeka, kandi
erimu busha; omwirima gukaba
gushwekire amaizi maingi, kandi
Omwoyo wa Ruhanga akaba naa-
gyendagyenda ahaiguru y'amaizi.
3 Ruhanga yaagira ati: Habeho
omushana. Omushana gwabaho.
4 Ruhanga yaareeba omushana
guri murungi; yaataanisa omushana
n'omwirima. 5 Ruhanga yaayeta
omushana Nyomushana, n'omwi-
rima yaagweta Nyekiro. Bwaira,
bwasheesha, kyaba ekiro ky'oku-
banza.
6 Ruhanga yaagira ati: Habeho
omwanya ahagati y'amaizi, gutaa-
nise amaizi n'agandi. 7 Ruhanga
yaataho ogwo mwanya, gwataanisa
amaizi g'ahansi yaagwo n'ag'aha-
iguru yaagwo. Kyaba nikwo kyaba.
8 Ruhanga yaayeta ogwo mwanya
Eiguru. Bwaira, bwasheesha, kyaba
ekiro kya kabiri.
9 Ruhanga yaagira ati: Amaizi
g'ahansi y'eiguru gaateeranire omu
mwanya gumwe, eitaka rireebekye.
Kyaba nikwo kyaba. 10 Ruhanga
yaayeta eryo itaka Ensi, n'eiteera-
niro ry'amaizi yaaryeta Enyanja.
Ruhanga yaareeba kiri kirungi.
11 Ruhanga yaagira ati: Ensi emere
ebirikumera, ebirikwera enjuma,
kandi n'ebiti ebirikwana ebijuma,
ebirimu embibo, buri kimwe omu
muringo gwakyo. Kyaba nikwo
kyaba. 12 Ensi yaamera ebiriku-
mera, ebirikwera enjuma omu
miringo yaabyo, n'ebiti ebirikwana
ebijuma ebirimu embibo, buri
kimwe omu muringo gwakyo.
Ruhanga yaareeba kiri kirungi.
13 Bwaira, bwasheesha, kyaba
ekiro kya kashatu.
14 Ruhanga yaagira ati: Habeho
ebirikwaka omu mwanya omu
iguru, bitaanise nyomushana na
nyekiro; kandi bibe eby'okumanyi-
sa obunaku n'ebiro n'emyaka;
15 bigume byakye omu mwanya
omu iguru, bibone kwakira ensi.
Kyaba nikwo kyaba. 16 Ruhanga
yaakora ebirikwaka bihango bibiri,
ekirikwaka ekihango okutegyeka
nyomushana, kandi ekikye okute-
gyeka nyekiro; kandi yaakora
n'enyonyoozi. 17 Ruhanga yaabita
omu mwanya omu iguru okujwera
ensi. 18 n'okutegyeka nyomushana
na nyekiro, kandi n'okutaanisa
omushana n'omwirima. Ruhanga
yaareeba kiri kirungi. 19 Bwaira,
bwasheesha, kyaba ekiro kya
kana.
20 Ruhanga yaagira ati: Amaizi
gaijure ebirikwegyendesa ebiine
amagara, kandi n'ebirikuguruka
bigurukye ahaiguru omu kaabunga.
21 Ruhanga yaahanga †emigoye
mihango, n'ebirikwegyendesa byo-
na ebiine amagara, ebi amaizi
gaazaire omu miringo yaabyo,
n'ebirikuguruka byona ebiine ama-
papa omu miringo yaabyo. Ru-
hanga yaareeba kiri kirungi.
22 Ruhanga yaabiha omugisha,
naagira ati: Muzaare, mukanye,
mwijure omu maizi g'omu nyanja,
kandi n'ebirikuguruka bikanye omu
nsi. 23 Bwaira, bwasheesha, kyaba
ekiro kya kataano.
24 Ruhanga yaagira ati: Ensi
ezaare ebiine amagara omu miringo
yaabyo, amatungo n'ebirikugye-
ndesa enda n'enyamaishwa z'omu
nsi omu miringo yaabyo; kyaba
nikwo kyaba. 25 Ruhanga yaa-
hanga enyamaishwa z'omu nsi
omu miringo yaazo, n'amatungo
omu miringo yaago, n'ebirikweku-
rura ahansi omu miringo yaabyo;
Ruhanga yaareeba kiri kirungi.

Okuhangwa kw'omuntu

26 Ruhanga yaagira ati. Ka
tuhangye omuntu omu muringo
gwaitu, ashushane naitwe; bategye-
kye eby'omu nyanja, n'ebiriku-

guruka omu mwanya, n'amatungo,
n'ensi yoona, na byona ebiriku-
gyendesa enda ahansi. 27 Ruhanga
yaahanga omuntu orikumushusha;
omu kushusha kwa Ruhanga yaaba
nimwo yaamuhangira; yaahanga
omushaija n'omukazi. 28 Ruhanga
yaabaha omugisha, kandi yaabagira
ati: Muzaare, mukanye, mwijure
ensi, ebe eyaanyu; mutegyekye
eby'omu nyanja, n'ebirikuguruka
omu mwanya, na byona ebiine
amagara ebirikwegyendesa ahansi.
29 Ruhanga yaagira ati: Reeba,
naabaha ebirikumera byona
ebirikwera enjuma, ebiri omu
nsi yoona, n'ekiti kyona ekiri-
kwana ebijuma ebirimu embibo;
bibe eby'okurya byanyu.
30 Kandi enyamaishwa zoona
ez'omu nsi, n'ebirikuguruka
byona eby'omu mwanya, n'e-
kintu kyona ekirikugyendesa
enda, buri kintu kyona ekiine
omwitsyo, naabiha ebirikumera
byona ebibisi, bibe eby'okurya
byabyo. Kyaba nikwo kyaba.
31 Ruhanga yaareeba byona ebi
ahangire; kandi reeba, bikaba
biri birungi munonga. Bwaira,
bwasheesha, kyaba ekiro kya
mukaaga.

Ruhanga okuhuumura aha kiro kya mushanju

2 Eiguru n'ensi n'ebirimu
byona byahwa kuhangwa.
2 Aha kiro kya mushanju
Ruhanga yaaheza ebi yaabaire
naakora; kandi aha kiro ekyo
yaahuumura emirimo ye yoona
ei yaakozire. 3 Ruhanga yaaha
omugisha ekiro kya mushanju,
yaakyeza; ahabw'okuba nikyo
yaahuumuriireho emirimo ye
yoona ei yaakozire omu kuhanga
kwe.
4 Okwo nikwo kuhangwa kw'e-
iguru n'ensi obu byahangwa.

Ruhanga okuta Adamu omuri Edeni

Obu MUKAMA Ruhanga yaahanga
ensi n'eiguru, 5 hakaba hatariho
kishaka kyona aha nsi, kandi
n'obunyaatsi bwona bukaba buta-
kamezire—ahabw'okuba MUKAMA
Ruhanga akaba atakagwisize
njura aha nsi, kandi hatariho
muntu weena w'okuhinga eitaka;
6 kwonka oruho rukaba rwimuka,
rujubya ensi yoona. 7 Bwanyima
MUKAMA Ruhanga yaahanga
omuntu omu mucuucu gw'ahansi,
yaamuhuuha omu nyindo omwi-
tsyo gw'amagara, omuntu yaaba
ohuriire.
8 Kandi MUKAMA Ruhanga yaa-
gira ekibanja omuri Edeni aha
rubaju rw'oburugwa-izooba; yaa-
kitamu omuntu ou yaahangire.
9 MUKAMA Ruhanga yaamezamu
omuti gwona ogurikushemeza ama-
isho, n'omuti gwona ogusheme-
reire kuriibwa; kandi ahagati
y'ekibanja yaataho omuti gw'a-
magara, n'omuti ogw'okumanya
oburungi n'obubi. 10 Kandi
omugyera gukaba gusheneneka
niguruga omuri Edeni, kufukii-
riza ekyo kibanja; kandi
gukihika aho, gwebaganisamu
emigyera ena. 11 Ogw'okubanza
gukaba nigwetwa Pishoni; ogwo
nigwo gweziguurukire ensi
yoona eya Havila erimu ezaabu;
12 kandi ezaabu ey'omu nsi
egyo ni nungi; na †bedolaki
n'amaabare agarikwetwa sho-
hamu niyo biba. 13 Eiziina
ry'omugyera gwa kabiri ni
Gihoni; ogwo nigwo gweziguu-
rukire ensi yoona ya Kuushi.
14 Eiziina ry'ogwa kashatu ni
Hidekeeli; ogwo nigwo guraba omu
maisho g'ensi ya Asiria. Kandi
omugyera ogwa kana ni Furaati.
15 MUKAMA Ruhanga yaatwara
ogwo muntu, yaamuta omu
kibanja ky'omuri Edeni okuki-
hinga n'okukirinda. 16 MUKAMA
Ruhanga yaaragiira ogwo muntu,
naagira ati: Omuti gwona ogw'o-
mu kibanja noikirizibwa kuryaho
nk'oku orikwenda; 17 kwonka
omuti gw'okumanya oburungi
n'obubi otariguryaho, ahabw'o-
kuba eizooba eri origuryaho,
buzimazima oryafa.

Okuhangwa kwa Haawa

18 Bwanyima MUKAMA Ruha-

† bedolaki n'ekintu ekirikukwata nk'amakanca nari amasira ekiruga omu miti.

nga yaagira ati: Ti kirungi
omuntu kuguma wenka; ka
mmukorere omuhwezi omushe-
mereire. 19 MUKAMA Ruhanga
yaahanga omu itaka enyamaishwa
zoona ez'omu ishwa, n'ebiriku-
guruka omu mwanya byona;
yaabireetera ogwo muntu, ngu
areebe oku araabyete; kandi
oku yaayetsire ekihangirwe
kyona ekiine amagara, niryo
ryabaire eiziina ryakyo. 20 Og-
wo muntu yaayeta amatungo
goona n'ebirikuguruka omu
mwanya n'enyamaishwa zoona
ez'omu ishwa amaziina; kwonka
omuhwezi omushemereire akaba
atakabonekire. 21 MUKAMA
Ruhanga yaagwejegyeza ogwo
muntu obutasisiimuka; ku yaagwe-
jegyeire, yaamwihamu orubaju
rumwe, yaagarura enyama omu
mwanya gwarwo; 22 orwo rubaju
oru MUKAMA Ruhanga yaihire
omu muntu, yaaruhangamu omu-
kazi, yaamureetera ogwo muntu.
23 Omuntu yaagira ati: Ogu
n'eigufa eryaruga omu magufa
gangye, kandi n'omubiri ogwa-
ruga omu mubiri gwangye;
ayetwe omukazi, ahakuba yaihwa
omu mushaija. 24 Nikyo
omushaija aritsigiraho ishe na
nyina, akaguma n'omukazi we;
bombi bakaba omubiri gumwe.
25 Kandi ogwo mushaija
n'omukazi we bombi bakaba
bataine ki bajwaire, kandi
batarikukwatwa nshoni.

*Okutegwa kw'omuntu n'okushii-
sha kwe*

3 Kandi enjoka ekaba eri
enyabwengye okukira enya-
maishwa zoona ezi MUKAMA
Ruhanga yaahangire. Yaabuuza
omukazi eti: N'eky'amazima,
Ruhanga akagira ngu mutarirya
aha muti gwona ogw'omuri eki
kibanja? 2 Omukazi yaagaru-
kamu enjoka ati: Nitwikirizibwa
kurya ebijuma by'emiti y'omu
kibanja, 3 kureka ebijuma
by'omuti oguri ahagati y'eki-
banja; nibyo Ruhanga yaagizire
ati: Mutaribirya, n'obu kwakuba
okubikoraho, mutakaafa. 4 Enjoka
yaagambira omukazi eti: Okufa
kwo, buzima timurifa; 5 ahabw'-
okuba Ruhanga naamanya ngu
eizooba eri muriguryaho, amai-
sho gaanyu garyaiguka, naimwe
mube nka Ruhanga, mumanye
oburungi n'obubi. 6 Omukazi ku
yaareebire omuti guri murungi
kurya, nigushemeza amaisho,
kandi nigwetengwa ahabw'okuha
omuntu obwengye, yaacwa aha
bijuma byagwo, yaarya, yaahaho
na iba, nawe yaarya. 7 Ahonaaho
amaisho gaabo bombi gaiguka,
baamanya ku bajwaire busha,
baayebaziirira amababi g'omu-
tiini g'okwekingaho.

*Ruhanga okuhana enjoka na
Adamu na Haawa*

8 Omu mabeho g'omwabazyo
baahurira MUKAMA Ruhanga naa-
gyendagyenda omu kibanja; omu-
shaija n'omukazi we baaye-
shereka MUKAMA Ruhanga omu
miti y'omu kibanja. 9 MUKAMA
Ruhanga yaayeta omushaija,
naagira ati: Ori nkahi?
10 Omushaija yaagira ati: Naaku-
hurira ori omu kibanja; naatiina,
ahakuba naaba njwaire busha;
naayeshereka. 11 Ruhanga yaa-
mubuuza ati: N'oha okuga-
mbiire ku ojwaire busha?
Waarya aha muti ogu naaku-
zibiire kuryaho? 12 Omushaija
yaagarukamu ati: Omukazi ou
wampaire kuguma naanye,
niwe yampa aha bijuma by'o-
gwo muti, naanye nkarya.
13 MUKAMA Ruhanga yaabuuza
omukazi ati: Iwe ekyo waakora
ki? Omukazi yaagarukamu ati:
Enjoka niyo yambeihabeiha, naa-
nye nkarya. 14 MUKAMA Ruha-
nga yaagira enjoka ati: Aha-
bw'okukora ekyo, waakyeenwa
okukira amatungo goona n'enya-
maishwa zoona ez'omu ishwa;
oryaguma ogyendesa enda,
orye omucuucu ebiro byona eby'-
amagara gaawe; 15 kandi
ndyata obuzigu ahagati yaawe
n'ogu mukazi, n'ahagati y'oru-
zaaro rwawe n'orwe; orwe
ruryakuteera omutwe, naiwe
oryaruteera ekitsintsiino. 16 Yaaku-

buukana omukazi, yaamu-
gira ati: Ndyakanyisa munonga
obusaasi bwawe omu kuzaara;
omu busaasi nimwo orizaarira
abaana; n'okwetenga kwawe
kuryaguma kube ahari baro; nawe
aryakutegyeka. 17 Kandi yaagira
Adamu ati: Ahabw'okuhurira
eiraka ry'omukazi waawe, okarya
aha muti ogu naakuzibiire
kuryaho, eitaka ryakyeenwa
ahabwawe; oryaguma oriihemu
eby'okurya obihendekyeire ebiro
byona eby'amagara gaawe; 18 ri-
ryakumerera amahwa n'amatojo;
oryaguma otungwe ebirikumera
omu misiri; 19 ebi orirya
biryakutuutura aha maisho, oku-
hitsya obu origaruka omu itaka;
ahakuba nimwo waihirwe; ahab-
w'okuba ori omucuucu, n'omu
mucuucu nimwo origaruka.
20 Omushaija yaayeta omukazi
we eiziina †Haawa, ahakuba
niwe nyina w'abahuriire boona.
21 MUKAMA Ruhanga yaakorera
Adamu n'omukazi we ebijwaro
by'empu, yaabajweka.

Ruhanga okubinga Adamu omuri Edeni

22 Bwanyima MUKAMA Ruha-
nga yaagira ati: Reeba, omuntu
ogu ahindukire nk'omwe aharii-
twe omu by'okumanya oburungi
n'obubi; mbwenu nu arekye
kugorora omukono gwe, aka-
twara aha muti gw'amagara,
akarya, akagumaho ebiro byona—
23 N'ahabw'ekyo MUKAMA
Ruhanga yaamwiha omu kibanja
kya Edeni, ngu aze kuhinga
eitaka eri yaihirwemu. 24 Ruha-
nga nikwo kubinga omuntu,
akata ‡baakerubi aha rubaju
rw'oburugwa-izooba bw'ekibanja
kya Edeni, na rurara erikumuri-
nkana kandi erikuhindahinduka
embaju zoona, okurinda omuhanda
ogurikuza aha muti gw'amagara.

ekirikwetwa

BAIBULI ERIKWERA

erimu

ENDAGAANO EYA IRA N'ENSYA

KAMPALA

THE BIBLE SOCIETY OF UGANDA